

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[El fútbol sale del estadio para crear solidaridad]

[El Racing de Santander, ejemplo digno de imitarse]

J. V.

Si a la cantera se la definen como “fútbol educativo”; si se acompaña a los mayores con el proyecto “memoria racin-guista”; si las mujeres víctimas de violencia participan en “mujer glo-bal”, un espacio para jugar, compartir y debatir; si con “Racing salu-dable” se crean lazos con el Hospital Universitario para impulsar pro-gramas de nutrición y fisioterapia; si existen tres escuelas inclusivas que permiten a chicos con discapacidad intelectual competir en la “Liga Genuine”; si todo eso ocurre, es porque por el club corre una sensibilidad distinta. Porque alguien entendió que esa pasión llamada fútbol puede salir a la calle, prolongar su fuerza popular y transfor-marse en acción solidaria.

***Puntuar
de otra
forma***

(J. V.: “Cuando el fútbol gana la calle”. *El País*, 11.10.25, 35).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación y algunas mayúsculas:

Si a la cantera se la definen como “fútbol educativo”; si se acompaña a los mayores con el proyecto “**M**emoria **R**acinguista”; si las mujeres víctimas de violencia participan en “**M**ujer **G**lobal”, un espacio para jugar, compartir y debatir; si con “Racing **S**aludable” se crean lazos con el Hospital Universitario para impulsar programas de nutrición y fisioterapia; si existen tres escuelas inclusivas que permiten a chicos con discapacidad intelectual competir en la “Liga **G**enuine”[:] si todo eso ocurre es porque por el club corre una sensibilidad distinta[,] **ya que** alguien entendió que esa pasión llamada fútbol puede salir a la calle, prolongar su fuerza popular y transformarse en acción solidaria.

1) Sustituimos, por dos puntos, el punto y coma previa a *si todo eso ocurre*, oración que engloba toda la enumeración que le precede. Reproducimos ambas versiones:

Si a la cantera se la definen como “fútbol educativo”; si se acompaña a los mayores con el proyecto “memoria racinguista”; si las mujeres víctimas de violencia participan en “mujer global”, un espacio para jugar, compartir y debatir; si con “Racing saludable” se crean lazos con el Hospital Universitario para impulsar programas de nutrición y fisioterapia; si existen tres escuelas inclusivas que permiten a chicos con discapacidad intelectual competir en la “Liga Genuine”; si todo eso ocurre*, es porque por el club corre una sensibilidad distinta.

Si a la cantera se la definen como “fútbol educativo”; si se acompaña a los mayores con el proyecto “Memoria Racinguista”; si las mujeres víctimas de violencia participan en “Mujer Global”, un espacio para jugar, comprar y debatir; si con “Racing Saludable” se crean lazos con el Hospital Universitario para impulsar programas de nutrición y fisioterapia; si existen tres escuelas inclusivas que permiten a chicos con discapacidad intelectual competir en la “Liga Genuine”[:] **si todo eso ocurre** es porque por el club corre una sensibilidad distinta.

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante enumeraciones de carácter explicativo”, que son las que llevan un elemento anticipador (“una palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración”). Sin embargo, “cuando se prefiere anticipar los elementos de la enumeración, los dos puntos sirven para cerrarla y dar paso al concepto que los engloba: *Natural, sana y equilibrada: así debe ser una buena alimentación*” (Ortografía... 2010: 358 y 359).

Por tanto, según la localización del elemento acumulativo (anticipador o englobador), tenemos dos tipos de enumeración: pospuesta o antepuesta al elemento acumulador. Lo aplicamos a nuestro texto.

Si dicho elemento antecede, sería un elemento *anticipador*:

Si todo esto ocurre[:] si a la cantera se la definen como “fútbol educativo”; si se acompaña a los mayores...”; si las mujeres víctimas...

Si dicho elemento va después, sería un elemento *englobador*:

Si a la cantera se la definen como “fútbol educativo”; si se acompaña a los mayores...”; si las mujeres víctimas...[:] **si todo eso ocurre...**

2) Eliminamos la coma situada entre la oración sujeto *si todo esto ocurre* y *es* su verbo. Compárense ambas versiones:

Si a la cantera se la definen como “fútbol educativo”; si se acompaña a los mayores con el proyecto “memoria racinguista”; si las mujeres víctimas de violencia participan en “mujer global”, un espacio para jugar, compartir y debatir; si con “Racing saludable” se crean lazos con el Hospital Universitario para impulsar programas de nutrición y fisioterapia; si existen tres escuelas inclusivas que permiten a chicos con discapacidad intelectual competir en la “Liga Genuine”; si todo eso ocurre*, **es** porque por el club corre una sensibilidad distinta.

Si a la cantera se la definen como “fútbol educativo”; si se acompaña a los mayores con el proyecto “Memoria Racinguista”; si las mujeres víctimas de violencia participan en “Mujer Global”, un espacio para jugar, compartir y debatir; si con “Racing Saludable” se crean lazos con el Hospital Universitario para impulsar programas de nutrición y fisioterapia; si existen tres escuelas inclusivas que permiten a chicos con discapacidad intelectual competir en la “Liga Genuine”: si todo eso ocurre **es** porque por el club corre una sensibilidad distinta.

Según la normativa, “es incorrecto escribir coma entre el grupo que desempeña la función de sujeto y el verbo” (*Ortografía...* 2010: 313). Además, “se recomienda no escribir coma tras las oraciones copulativas enfáticas encabezadas por la conjunción *si*: *Si algo distingue a los cubanos es ese apego a los sentidos*”. ¿Motivo?: “Pese a su apariencia, estas construcciones no son verdaderas condicionales [no expresa una condición que deba cumplirse]”. Por tanto, no se escribe coma entre esa oración condicional (que es sujeto) y *ser* (su verbo, verbo copulativo) (*Ortografía...* 2010: 338-339).

Además, la normativa ofrece ejemplos de otros tipos de copulativas enfáticas en que el sujeto no es una condicional, sino elementos diferentes:

Allí *es* donde quiero vivir.

De ese asunto *es* de lo que quiero hablar con ustedes.

A ti *es* a quien busco.

Aunque entre el sujeto y el verbo normalmente se hace una pausa más o menos marcada, no puede reflejarse con una coma.

3) Proponemos sustituir la conjunción causal **porque** por **ya que** (también causal), eliminar el punto e iniciar con minúscula. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... si todo eso ocurre es **porque** por el club corre una sensibilidad distinta. **Porque** alguien entendió que esa pasión llamada fútbol puede salir a la calle, prolongar su fuerza popular y transformarse en acción solidaria

... si todo eso ocurre es **porque** por el club corre una sensibilidad distinta **ya que** alguien entendió que esa pasión llamada fútbol puede salir a la calle, prolongar su fuerza popular y transformarse en acción solidaria.

Según la norma, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado —que no sea interrogativo o exclamativo—, de un párrafo o de un texto” (*Ortografía...* 2010: 293). Sin embargo, en nuestro texto, el punto rompe la unidad al separar una subordinada causal de la oración previa (también causal) a la que complementa.

Reproducimos nuevamente nuestra propuesta:

... si todo eso ocurre es **porque** por el club corre una sensibilidad distinta **ya que** alguien entendió que esa pasión llamada fútbol puede salir a la calle, prolongar su fuerza popular y transformarse en acción solidaria.

La segunda causal expone la causa real de que haya cambiado la sensibilidad del club: alguien entendió que el fútbol podía transformarse en acción solidaria; dicho de otra forma: como alguien entendió que el fútbol podría ser solidario, cambió la sensibilidad del Racing.

Según la normativa, “las causales que expresan la causa real [...] de lo enunciado en la oración principal: *El suelo está mojado porque ha llovido* (la lluvia es la causa real de que el suelo esté mojado)”. Por otra parte, “como el resto de los complementos circunstanciales, las causales del enunciado [las reales], suelen aparecer pospuestas al verbo y no se separan por coma del resto del enunciado” (*Ortografía...* 2010: 334-335).

No obstante, nos preguntamos si no habría otra posibilidad: considerar esa segunda causal como explicativa, lo que repercutiría en su puntuación (con coma) y en su emisión o expresión (tras pausa y en tono más bajo). Esta sería, por tanto, otra posibilidad:

... si todo eso ocurre es porque por el club corre una sensibilidad distinta[,] ya que alguien entendió que esa pasión llamada fútbol puede salir a la calle, prolongar su fuerza popular y transformarse en acción solidaria.

Según la normativa, las causales explicativas (parecidas a las de enunciación) «introducen una explicación de por qué se produce el hecho expresado en la oración principal, como en *No la vi más, pues no volvió nunca más al pueblo después de aquello*». Estas causales suelen ir introducidas por **ya que**, *pues*, *puesto que*, *que*, *como*, *como quiera que*, *porque*, etc.; y se separan mediante comas, «vayan antepuestas o pospuestas». Por ejemplo: *Iré yo a verte, porque no quiero que salgas con este tiempo tan frío* (Ortografía... 2010: 336).

4) Proponemos utilizar mayúsculas en el título de los proyectos solidarios, escritos con minúscula en el texto original (menos “Liga Genuine”). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Si se acompaña a los mayores con el proyecto “**memoria racinguista**”; si las mujeres víctimas de violencia participan en “**mujer global**”, un espacio para jugar, compartir y debatir; si con “Racing saludable” se crean lazos con el Hospital...

Si se acompaña a los mayores con el proyecto “**Memoria Racinguista**”; si las mujeres víctimas de violencia participan en “**Mujer Global**”, un espacio para jugar, compartir y debatir; si con “Racing Saludable” se crean lazos con el Hospital...

Según la normativa, “todas las palabras significativas que forman parte del nombre o título de programas, planes y proyectos, ya sean de carácter público o privado, se escriben con mayúscula inicial: *Plan de Fomento de la Lectura, Proyecto de Genoma Humano, etc.*” (Ortografía... 2010: 492-493).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones:

Si a la cantera se la definen como “fútbol educativo”; si se acompaña a los mayores con el proyecto “memoria racinguista”; si las mujeres víctimas de violencia participan en “mujer global”, un espacio para jugar, compartir y debatir; si con “Racing saludable” se crean lazos con el Hospital Universitario para impulsar programas de nutrición y fisioterapia; si existen tres escuelas inclusivas que permiten a chicos con discapacidad intelectual competir en la “Liga Genuine”; si todo eso ocurre*, es porque por el club corre una sensibilidad distinta. Porque alguien entendió que esa pasión llamada fútbol puede salir a la calle, prolongar su fuerza popular y transformarse en acción solidaria.

Si a la cantera se la definen como “fútbol educativo”; si se acompaña a los mayores con el proyecto “Memoria Racinguista”; si las mujeres víctimas de violencia participan en “Mujer Global”, un espacio para jugar, compartir y debatir; si con “Racing Saludable” se crean lazos con el Hospital Universitario para impulsar programas de nutrición y fisioterapia; si existen tres escuelas inclusivas que permiten a chicos con discapacidad intelectual competir en la “Liga Genuine”: si todo eso ocurre es porque por el club corre una sensibilidad distinta, ya que alguien entendió que esa pasión llamada fútbol puede salir a la calle, prolongar su fuerza popular y transformarse en acción solidaria.

